Porównanie tłumaczeń Mateusza 10:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Amen mówię wam, znośniej będzie ziemi Sodomy i Gomory w dniu sądu niż ― miastu owemu. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Amen mówię wam lżej będzie ziemi Sodomy i Gomory w dniu sądu niż miastu temu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zapewniam was, w dniu sądu lżej będzie ziemi Sodomy i Gomory\* niż temu miastu.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Amen mówię wam, znośniej będzie ziemi Sodomy i Gomory w dniu sądu niż miastu owemu. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Amen mówię wam lżej będzie ziemi Sodomy i Gomory w dniu sądu niż miastu temu |

1. 1) <x>10 18:20</x>; <x>10 19:24</x>; <x>470 11:23-24</x>; <x>680 2:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Odrzucenie ewangelii ma poważne skutki. Mówiąc: Lżej będzie w dzień sądu... Jezus mógł mieć na myśli intensywność żalu odczuwanego przez tych, którzy odrzucili zaproszenie do zbawienia. [↑](#footnote-ref-3)